

Resultó muerto en un tiroteo
LA HABANA, 9. (UP). — En un tiroteo con la policía resultó muerto Jorge Agostini, ex jefe del servicio secreto del Palacio Presidencial del gobierno de Carlos Prío Socarrás y jefe de una unidad naval republicana durante la guerra civil española.

EL DIEN PUBLICO

“NUESTRA VICTORIA ES
NUESTRA FIDELIDAD” (S. Juan, 5, 4)
Tel.: 8.09.00 - 8.09.00
CALLE CIUDADELA 469
ASO. LXXVII - Nº 23.475. — EDICIÓN DE 14 PAGINAS.
EN DOS SECCIONES. — MONTEVIDEO, VIERNES 10
DE JUNIO DE 1955.

Mejora la salud de Figueres
SAN JOSE (Costa Rica), 9. (UP). — La secretaria de la presidencia informó que mejora el estado del Presidente Figueres, pero sin detallar que dolencia padece. Según dicho informe el Sr. Figueres espera concurrir a su despacho la próxima semana.

La síntesis telegráfica del exterior

BUENOS AIRES, (U.P.). — Varios hombres que se hallaban cerca de la Catedral Metropolitana fueron atacados por la policía y resultó muerto Jorge Agostini, ex jefe del servicio secreto del Palacio Presidencial del gobierno de Carlos Prío Socarrás y jefe de una unidad naval republicana durante la guerra civil española.

Tan pronto terminó la misa un grupo de fieles cantó el himno nacional argentino fuera de la catedral y luego se dispersó tranquilamente.

BUENOS AIRES, (U.P.). — A las 7.45 se produjo la temperatura más baja del día: dos décimos de grado bajo cero. En los parques y jardines había una sábana blanca de escarcha.

BEL VILLE, (Argen- tina). — El personal Municipal irá a un nuevo paro hoy por la negativa del intendente radical, Dr. Hugo Borelli, a reintegrar a tres funcionarios. Son ellos: Cosma Sosa, mayordomo de la Casa Municipal; Emilio Guerau, administrador del mercado y Bernabé Moyano, administrador del matadero.

LIMA, (U.P.). — “Estoy profundamente conmovido por el cariñoso recibimiento que me ha hecho el pueblo del Perú, la gentileza de la prensa peruana, y las honras que con me ha honrado el gobierno”, dijo el presidente de Venezuela Coronel Marcos Pérez Jiménez, a la United Press tras su salida de hoy a la Escuela de Aviación de Las Palmas.

LIMA, (U.P.). — La Federación de periodistas del Perú inauguró a las 11 de la mañana, en el Teatro Municipal, el tercer Congreso Nacional de Prensa, con la concurrencia de los representantes de la República y con asistencia del Edecán Carlos Zuchetti en representación del presidente Odría.

ESTOCOLMO. — Esta noche estalló una bomba frente a la Embajada soviética. Un automóvil quedó destruido pero no resultó lesionada ninguna persona.

LIMA. — El Presidente de Venezuela, Coronel Marcos Pérez Jiménez, recibió hoy, la Cruz peruana de aviación, de primera clase, la más alta condecoración aeronáutica.

VILLA DOLORES, (Cór- doba, Argentina). — Se ha agravado la situación de la huelga de personal municipal por la decisión de los concejales radicales de exonerar a un grupo de empleados de la Comuna. Los huelguistas formaron un cordón alrededor de las oficinas Municipales para impedir la entrada de los nuevos empleados municipales nombrados en su lugar. Los huelguistas solicitaron la intervención del Municipio.

EL CAIRO, (U.P.). — El ministro de Relaciones Exteriores, Gamal Abdel Nasser, declaró en conferencia de prensa que “es muy grave” la situación planteada entre Egipto e Israel por el ataque de Gaza.

“Nos tenemos confianza” — afirmaron y fueron expuestos en la conferencia de prensa en el problema de Gaza”. Dijo también, que las grandes potencias, inclusive Rusia, habían acordado en el Consejo de Seguridad de la ONU que se mantuviera la paz en el Medio Oriente.

CARACAS. — Pasadas las 11 de la mañana todavía los servicios de bomberos estaban combatiendo un incendio declarado en la zona céntrica de Caracas.

El fuego destruyó tres es- tablecimientos comerciales y alcanzó a otros cuatro.

BUENOS AIRES. — Con tranquilidad, acudieron los fieles a las Misas celebradas por la Catedral Metropolitana. La asistencia fue muy buena, aun cuando la Misa principal solo se dirigió esta tarde, a las 7.30.

Dirigentes católicos habían hablado de una posible independencia escolar, pero parece que la asistencia en los Colegios del Estado y en muchos particulares fue normal.

MIAMI. — El ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, Santiago I. Rompani, llegó hoy acompañado de su esposa, de la ciudad de Washington a San Francisco.

En esta última ciudad, asis- tirá a las ceremonias de celebra- ción del décimo aniversario de las Naciones Unidas.

—RIO DE JANEIRO. Los candidatos presidenciales Juscelino Kubitschek y Adalberto de Barros llegaron de sus viajes por el interior para asistir a las convenciones de sus respectivos partidos, que se reunirán aquí mañana viernes y el sábado, actos que tendrán importante papel en la elección presidencial.

LIMA. — “Podemos proclamar que el nuevo ideal continental es, sintetizado en una América digna, poderosa y feliz”, expresó el Presidente de Venezuela Coronel Marcos Pérez Jiménez, en el bar- que que ofreció esta noche en el Country Club, en honor del Presidente del Perú, General Manuel Odría.

LA POSICION DE ALEMANIA FEDERAL ES DE UNA FIRME ALIANZA CON OCCIDENTE

BONN, junio 9 (UP). — Es evidente la intención del canciller Konrad Adenauer, de asegurar personalmente al presidente Eisenhower el máximo apoyo que rechazará cualquier intento soviético para neutralizar a Alemania o alejar al país de sus vinculaciones con Occidente.

De la entrevista acordada por Adenauer a Jack B. Brennan, presidente de la United Press, y de la declaración formulada por el nuevo ministro de Relaciones Exteriores, Heinrich von Brentano, surge clara la posición de Alemania Occidental.

La respuesta de la República Federal a la nota soviética del martes, proponiendo el establecimiento de relaciones entre los dos países, no será enviada hasta después del regreso del canciller de su visita a Estados Unidos, según se manifestó hoy en círculos competentes.

Un vocero oficial reveló que Alemania continuará a sondear a los rusos sobre la cantidad de cuestiones planteadas por la nota. Se lo hará por los conductos diplomáticos en París, a través de los cuales el Kremlin hizo llegar la declaración.

El embajador germano en París, Barón Voth von Maltzan, recibió instrucciones de Bonn para realizar consultas con los diplomáticos soviéticos sobre los puntos que el gobierno considera que es necesario aclarar.

En su entrevista con Bisco, el canciller expresó que la nota soviética era “demasiado general” y que requería “clarificación” antes de ser de respuesta oficial a la misma.

De cualquier manera, Adenauer aseguró a las potencias occidentales que Alemania está firmemente dispuesta a participar en una conferencia de jefes de gobierno con Rusia, pero en condiciones apropiadas.

“Una cosa es segura —dijo a Bisco—. Observaremos fielmente las obligaciones contraídas bajo los tratados con el oeste”.

Por su parte, y en discurso pro- nunciado por radiotelefonía, Von Brentano manifestó que estaba en favor del establecimiento de relaciones diplomáticas con la Unión Soviética, pero añadió:

“La nota soviética será exami- nada sólo dentro de la órbita de la común política exterior de las Naciones Unidas por los acuerdos de París”.

Recalcó Brentano que hay que poner bien en claro a Moscú que es inaceptable una Alemania neutralizada, y que es inútil tratar de alejar a Alemania de Occidente.

Señaló que fue la política occiden- tal de fuerza la que dio por resultado la nota rusa a Alemania.

En París, el ministro de Relaciones Exteriores soviético, Vyacheslav Molotov, conversó hoy durante un almuerzo con el primer ministro francés Edgar Faure, pero en nada aclaró la in- tentación del gobierno al can- ciller germano.

Dijo Molotov que Rusia aguarda la respuesta de Adenauer. También invitó a Faure a visitar Moscú, e indicó que el Kremlin aceptó la invitación presidencial para realizar una conferencia de jefes de gobierno el mes entrante en Ginebra.

Radio Moscú fustigó la reacción occidental a la nota soviética. En Berlín oriental, el diario oficial soviético “Tageblatt Rundschau” afirmó que el establi- cimiento de relaciones diplomáticas entre Rusia y Alemania Occiden- tal contribuiría a la unificación de Alemania.

Una de las cuestiones sobre las que Bonn quiere aclaración de Moscú es la de si los rusos con- sideran el establecimiento de re- laciones un reconocimiento de la- cto del gobierno de Alemania Occidental por el de Alemania Occi- dental. La República Federal se niega firmemente a aceptar seme- jante reconocimiento.

El comisionado de Moscú sobre la reacción occidental no aclaró punto alguno, pues se limitó a al- cazar a Occidente.

“El realmente curioso o que cualquier quiera que la Unión So- viética formula una proposición destinada a normalizar y mejorar sus relaciones con algún otro país, los hombres de Washington comen- zaron a hablar sobre peligrasas y a decir que ‘proponen’ an- ticipadamente la neutralización de la Unión Soviética”.

En la transmisión se divulga- ron asimismo un editorial del diario “Pravda”, órgano del partido co- munistas, en que sostiene que la nota soviética fue bien recibida en Alemania, pero “proponen” an- ticipadamente la neutralización de la Unión Soviética y en algunos círculos de Estados Unidos y Gran Bretaña”.

El ministro ruso dijo a los fran- ceses que su gobierno no tiene objeciones fundamentales que ha- cer a la celebración de la con- ferencia según el plan propuesto por los tres países occidentales.

Los informantes dicen que la conversación durante el almuer- zo fue “extremadamente cordial”. Más tarde, Faure reveló en una audiencia periodística la invita- ción que Moscú le hizo Molotov para que fuera a Moscú. Dijo que la invitación fue una sugerencia de tipo general hecha por el via- jero y en ella también estaba comprendido Pinay. Indicó Faure que no espera que esa con- versación vaya a ser seguida de una invitación formal.

La conversación versó, según los informantes, acerca de mu- chos problemas internacionales, y en su transcurso Molotov dijo que su gobierno está esperando la respuesta del canciller occiden- tal, Konrad Adenauer, a la in- vitación que le hizo el Kremlin a que visite Moscú.

Faure manifestó, al hablar de esto, que el ministro soviético agregó que la invitación a Ade- nauer no pretendía limitar las discusiones con otros estadistas del mundo, y que su gobierno esperaba tener con Adenauer tam- bién conversaciones en Moscú con los gobernantes de Francia.

PLANES SOVIETICOS. — El primer ministro soviético Nikolai A. Bulganin, reveló esta noche que Rusia desea crear una nue- va alianza de los “tres grandes”, de Asia, India, China y la Unión Soviética.

En el discurso ofrecido al primer ministro de la India, Ja- waharlal Nehru, un uso budo bi- ción que con más de mil invitados, que le fué ofrecido en el Krem- lin esta noche, Bulganin dijo que las tres naciones ya han logrado la paz en Corea y Indo- china.

Luego, refiriéndose a la situa- ción de Formosa, Bulganin dijo: “El gobierno de la India, actuando en concierto con el gobierno de China y con el nuestro, debe- mos tomar las medidas necesarias para eliminar la tensión en la zona oriental de China en la zona de Formosa”.

Este es el primer anuncio pú- blico de apoyo soviético a los esfuerzos internacionales para mediar en la disputa de For- mosa.

Nehru, al responder al discurs- o dijo: “Me gustaría congratular a vuestro gobierno, que tanto hizo en pasado para eliminar la tensión del mundo”.

“El mundo exige paz...”, nos- otros hablamos en nombre de la esperanza, con voz dulce, pues esta es la tradición de la India. No- sotros queremos ser fieles”.

Luego de elogiar el deseo de paz de los tres países, Bulganin dijo que otros pueblos compartían el deseo, Nehru añadió: “Pero hay hombres que también hablan de la paz, pero ni su acento ni su pronunciación son exactos”. Luego dijo con énfasis: “No somos un poder militar. No hablamos el lenguaje propio de las potencias militares, ni de los guerreros en potencia”.

La creciente estrechez de las relaciones indo-soviéticas que e- dó subyacente hoy a la versión no oficial de que Nehru ha invitado a Bulganin, Nikita Krushchev y a Maxim Soborov, el más destaca- do planificador económico de Ru- sia, a visitar la India.

AGUAS TERRITORIALES. — El juez Douglas L. Edmonds, miembro norteamericano de la comisión de derecho internacional de las Na- ciones Unidas, esbozó hoy los pun- tos de vista de Estados Unidos so- bre el controvertido asunto de la amplitud de las aguas territoriales. Enunció al mismo tiempo la posi- ción de Estados Unidos respecto de las igualmente controvertibles cues- tiones de las “pequeñas”, la plata- forma continental y las denomina- das zonas contiguas.

La comisión es un organismo de peritos en derecho internacional, integrada por miembros de 15 pa- íses, que realiza deliberaciones en esta ciudad en un esfuerzo por con- trar solución legal a los proble- mas relativos a la ley de los mares.

Estos problemas han atraído la atención en los círculos diplomá- ticos, pues llevan a crecientes ten- siones internacionales, particular- mente entre Estados Unidos y va- rios países sudamericanos.

El juez Edmonds expresó que la ley fundamental del mar es que “es libre para todos los países sobre base de igualdad”.

LA SITUACION EN EL VIETNAM. — SAIGON, 9 (UP). — Las tropas de Vietnam del Sur penetraron hoy hasta una distancia de 65 ki- lómetros en las zonas fronterizas por los rebeldes del Viet Nam del Norte, pero hallaron un pequeño depósito de municiones.

En fuentes militares se dijo que los hombres gubernamentales no ha- llaron resistencia durante su avan- ce, y se teme que la ofensiva con- tra el ejército rebelde de 20.000 hombres resulte un golpe en el vacío.

Ecos de la visita de Pérez Jiménez a Lima. — LIMA, 9. (UP). — El Presi- dente del Perú, General Manuel Odría, anunció esta noche un discurs- o en el banquete que le ofreció su colega venezolano, Coronel Marcos Pérez Jiménez, en el Country Club. Dijo en parte el Presidente perua- no:

“Nuestro república, guardando esto que es la independencia, o inde- pendencia y evitando no interfe- rir en sus asuntos domésticos, pueden convivir fraternalmente unidos y ayudarse unos a otros”.

El discurso panamericano de- be ser de buen vecino y, más que eso, de bien hermano, como han sido y serán las relaciones entre Perú y Venezuela, que pueden servir de ejemplo.

Añadió más adelante el General Odría:

“En nuestro concepto, el discurs- o es referir, excelentemente reñor, a los principios culminantes de la doctrina continental bolivariana adoptada hoy como sistema pan- americano, y señalamos los factores de su aplicación para conseguir la vigorización social y económica del hemisferio, como mejor recurso para el fortalecimiento de su unidad. Es evidente que los pueblos sufren de una falsa democracia engendrada en la demagogia y la correla- ción inestabilidad política, se de- baten en una incertidumbre lúci- da y oscura, y señalamos los factores de su solución”.

Refiriéndose a la política inter- na del Perú, manifestó el Presi- dente:

También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

“También entre nosotros han lle- gado el poder los hombres útiles, ideales y de poca acción, despre- diados de la realidad y que no cap- taban los peligros que se cernían sobre la república. Por eso hemos vivido años de luchas amargas y estériles y hemos atravesado por una crisis que ha puesto al país al borde del caos económico y polí- tico”.

LAS OPERACIONES EN LA BOLSA DE COMERCIO

	MONTO OPERADO					
	DEUDAS NACIONALES ..	\$ 41.000	US\$ 2.000			
	I.E.T. de TESORERIA	"				
	TIT. HIPOTECARIAS	" 208.290				
	DEUDAS MUNICIPALES	" 27.000				
	SOCIEDADES ANONIMAS	" 115.100				
	TOTAL VIN.	\$ 476.300	US\$ 2.000			
<hr/>						
	CIERRE OFICIAL					
		Micrósclos	Ayer			
		Comp. Vend.	Comp. Vend.			
	EXPENSAS EXTERNAS					
Urg.	Readjustment 1937 510 %	86.00	s/cop.	86.00	86.00	86.00
<hr/>						
	DEUDAS INTERNAS					
D. I.	Conversion 1937 Serie A ..	83.00	s/v.	83.00	83.00	83.00
L.A.S.	" " " " " " "	83.00	s/v.	83.00	83.00	83.00
E.C.A.	" " " " " " "	81.20	s/v.	81.20	81.20	81.20
W.B.	" " " " " " "	81.20	s/v.	81.20	81.20	81.20
F.F.	Edificios Publicos	79.00	s/cop.	79.00	79.00	79.00
P.R.	" " " " " " "	79.00	s/cop.	79.00	79.00	79.00
	" Conolidacion 1911 2 % ..	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00

Atenas de 1943	81.—	s/v.	81.—	s/v.
" Obr. Hidroel. Río Negro	83.—	s/v.	83.—	s/v.
" Oaras Publicas de 1940	81.60	s/v.	81.60	s/v.
" " " " 1941	81.—	s/c.	81.—	s/c.
" " " " 1944	80.—	s/c.	80.—	s/c.
" Exp. Reg. Hipotecas	81.60	s/c.	81.60	s/c.
BANCO HIPOTECARIO				
Tít. Hipotecarios Serie A	81.90	82.—	81.90	82.—
" " " " B	81.50	81.60	81.60	81.60
" " " " C	81.10	81.20	81.10	81.20

Int. Conv. C. Mont. Serio		Municipales		s/om.	
"	"	D	75.50	s/v.	77.50
"	"	E	"	s/v.	"
"	"	F	"	s/v.	"
"	"	G	"	s/v.	"
"	"	H	"	s/v.	"
"	"	I	"	s/v.	"
"	"	J	"	s/v.	"
"	"	K	"	s/v.	"
"	"	L	"	s/v.	"
"	"	M	"	s/v.	"
"	"	N	"	s/v.	"
"	"	O	"	s/v.	"
"	"	P	"	s/v.	"
"	"	Q	"	s/v.	"
"	"	R	"	s/v.	"
"	"	S	"	s/v.	"
"	"	T	"	s/v.	"
"	"	U	"	s/v.	"
"	"	V	"	s/v.	"
"	"	W	"	s/v.	"
"	"	X	"	s/v.	"
"	"	Y	"	s/v.	"
"	"	Z	"	s/v.	"
"	"	A	"	s/v.	"
"	"	B	"	s/v.	"
"	"	C	"	s/v.	"
"	"	D	"	s/v.	"
"	"	E	"	s/v.	"
"	"	F	"	s/v.	"
"	"	G	"	s/v.	"
"	"	H	"	s/v.	"
"	"	I	"	s/v.	"
"	"	J	"	s/v.	"
"	"	K	"	s/v.	"
"	"	L	"	s/v.	"
"	"	M	"	s/v.	"
"	"	N	"	s/v.	"
"	"	O	"	s/v.	"
"	"	P	"	s/v.	"
"	"	Q	"	s/v.	"
"	"	R	"	s/v.	"
"	"	S	"	s/v.	"
"	"	T	"	s/v.	"
"	"	U	"	s/v.	"
"	"	V	"	s/v.	"
"	"	W	"	s/v.	"
"	"	X	"	s/v.	"
"	"	Y	"	s/v.	"
"	"	Z	"	s/v.	"
"	"	A	"	s/v.	"
"	"	B	"	s/v.	"
"	"	C	"	s/v.	"
"	"	D	"	s/v.	"
"	"	E	"	s/v.	"
"	"	F	"	s/v.	"
"	"	G	"	s/v.	"
"	"	H	"	s/v.	"
"	"	I	"	s/v.	"
"	"	J	"	s/v.	"
"	"	K	"	s/v.	"
"	"	L	"	s/v.	"
"	"	M	"	s/v.	"
"	"	N	"	s/v.	"
"	"	O	"	s/v.	"
"	"	P	"	s/v.	"
"	"	Q	"	s/v.	"
"	"	R	"	s/v.	"
"	"	S	"	s/v.	"
"	"	T	"	s/v.	"
"	"	U	"	s/v.	"
"	"	V	"	s/v.	"
"	"	W	"	s/v.	"
"	"	X	"	s/v.	"
"	"	Y	"	s/v.	"
"	"	Z	"	s/v.	"
"	"	A	"	s/v.	"
"	"	B	"	s/v.	"
"	"	C	"	s/v.	"
"	"	D	"	s/v.	"
"	"	E	"	s/v.	"
"	"	F	"	s/v.	"
"	"	G	"	s/v.	"
"	"	H	"	s/v.	"
"	"	I	"	s/v.	"
"	"	J	"	s/v.	"
"	"	K	"	s/v.	"
"	"	L	"	s/v.	"
"	"	M	"	s/v.	"
"	"	N	"	s/v.	"
"	"	O	"	s/v.	"
"	"	P	"	s/v.	"

78-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	135-	s/o	135-
79-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	136-	s/o	136-
80-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	137-	s/o	137-
81-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	138-	s/o	138-
82-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	139-	s/o	139-
83-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	140-	s/o	140-
84-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	141-	s/o	141-
85-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	142-	s/o	142-
86-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	143-	s/o	143-
87-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	144-	s/o	144-
88-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	145-	s/o	145-
89-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	146-	s/o	146-
90-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	147-	s/o	147-
91-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	148-	s/o	148-
92-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	149-	s/o	149-
93-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	150-	s/o	150-
94-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	151-	s/o	151-
95-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	152-	s/o	152-
96-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	153-	s/o	153-
97-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	154-	s/o	154-
98-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	155-	s/o	155-
99-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	156-	s/o	156-
100-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	157-	s/o	157-
101-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	158-	s/o	158-
102-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	159-	s/o	159-
103-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	160-	s/o	160-
104-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	161-	s/o	161-
105-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	162-	s/o	162-
106-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	163-	s/o	163-
107-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	164-	s/o	164-
108-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	165-	s/o	165-
109-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	166-	s/o	166-
110-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	167-	s/o	167-
111-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	168-	s/o	168-
112-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	169-	s/o	169-
113-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	170-	s/o	170-
114-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	171-	s/o	171-
115-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	172-	s/o	172-
116-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	173-	s/o	173-
117-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	174-	s/o	174-
118-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	175-	s/o	175-
119-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	176-	s/o	176-
120-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	177-	s/o	177-
121-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	178-	s/o	178-
122-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	179-	s/o	179-
123-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	180-	s/o	180-
124-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	181-	s/o	181-
125-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	182-	s/o	182-
126-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	183-	s/o	183-
127-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	184-	s/o	184-
128-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	185-	s/o	185-
129-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	186-	s/o	186-
130-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	187-	s/o	187-
131-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	188-	s/o	188-
132-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	189-	s/o	189-
133-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	190-	s/o	190-
134-	"	de Cobarrutas, L. y Ant. . .	s/o	191-	s/o	191-

1898, Reclamaciones de Cerviera	s/o p.	167,30	s/c.	166,50
Reclamaciones de la Compañía	s/o p.	70,00	s/c.	70,00
Pérfido Modelo	s/c.	217,00	s/c.	216,50
Barra Caspa	—	—	op.	35,50
End. del Est. de la Plata	s/c.	171,50	s/c.	171,00
La Platense (Ord.)	s/c.	80, —	s/c.	80, —
London Paris (Pref. 6%)	—	—	s/o p.	75, —
Reus, Refractor (s. Pref. Exp. 8%)	20, —	101, —	101, —	101, —
—	101, —	102, —	101, —	102, —
Orizema	80, —	s/v.	80, —	81, —
—	80, —	s/v.	80, —	81, —
Queiros del Uruguay (Ord.)	80, —	s/v.	80, —	81, —
Queiros Nacionales	70, —	s/v.	70, —	8/v.
R.A.A. de la Plata	70, —	s/v.	70, —	8/v.
Torres del Huacra H/A	65, —	s/v.	65, —	8/v.
Vidupan	—	—	s/c.	43, —

Compañía Silar	\$ 87		s/v.	100,50	s/v.	100,50	
" " " "	100,50		s/v.	100,50	s/v.	100,50	
E.G.M. Series A	B 8 %					92,	
" " " "	C D 4 %					92,	
F.U.N.S.A. Serie A						92,	
" " " "	B 8 %	102,50	103,-	101,50	102,50		
" " " "	D 6 %	102,50	103,-	101,50	102,50		
" " " "	D 6 %	102,50	103,-	101,50	102,50		
" " " "	D 6 %	102,50	103,-	101,50	102,50		
Sobri Uruguayo	8 %			97,-			
Jockey Club de Montev. 5½ %	8 %	79,-		8 %	70,-		

RUBRICA DEL CORREO - Valores no inscritos oficialmente

Banco del Comercio y Azucar Italiano del Uruguay	s/c.	23,-	s/c.	23,-		
Cerv. Chalk, Fagundes Onda	120,-	103,50	103,-	s/v.		
E.R.A.S.A.	120,-	122,-	143,-	s/v.		
La Fuerza Pet. Cerámicas	s/c.	80,-	s/c.	80,-		
Montevideo ...	137,-	142,-	142,-	s/v.		
Yaguajay Uruguaya S. A.,	137,-	142,-	142,-	s/v.		

NF		NF	
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

5.00 por hora hoy	25.50
PRIMAS DE ACCIONES	
Ir. de Conv. C. de Matv. 1937	100.00
Ir. de Conv. Jello, serie E	100.00
6.000 por hora hoy	75.50
Serie M	
6.000 por hora hoy	75.50
6.000 por hora hoy	75.50
Serie B	
12.5 por hora hoy	82.00
1.500 por hora hoy	81.00
60.45 Ir. C. cupón Jello	81.20
60.45 Ir. C. cupón Jello	81.20
SOCIEDADES ANÓNIMAS	
ACCIONES	
Bco. Comercial	235.00
50 por hora hoy	235.00
Herr. de 100 y 500	103.50
20 por hora hoy	103.50
ACCIONES	
Bco. Comercial	235.00
Bco. de A. y G. Crédito	90.00
Bco. de A. Cokerías	136.50
50 por hora hoy	219.00
Fest. de la Veget.	135.50
10 por hora hoy	616.00
G.I.P.A.	219.00
20 por hora hoy	616.00
Primer.	79.50
40 por hora hoy	79.50
Cri. de Exp. del Uruguay	112.00
20 por hora hoy	112.00
Fest. 10 de Revolucion.	145.00
50 por hora hoy	145.00
R.A.U.A.	103.50
50 por hora hoy	103.50

Forre	20 para how	75.50
Campe	5 Pools (S 500)	50.00
10 para how	100.00	
5 para how	15.00	
10 para how	117.00	
5 para how	117.50	
10 para how	118.00	
6 para how	118.50	
Feas. W. & Co. Corp.		
50 para how	217.00	
Feas. W. & Co. Corp.		
20 para how	105.00	
London & Co. (Prof.)		
10 para how	75.00	
Bco. of Calif.		
42 para how	135.00	
Pamer		
10 para how	75.00	
10 para how	75.50	
10 para how	75.50	
10 para how	75.50	

[illegible]

ERSA
s ha e
Asociaci
Fútbol
y ame
e remit
stos a

SEGUNDA SECCION DE PUBLICACIONES

La libertad de expresión y la intindad plástica

Viechy no era original en esta materia. También, por extrañas venganzas metafísicas, los revolucionarios se adaptan a las reformas de los reaccionarios. A veces luchan su escuela y con ella marchan como si fuera de origen revolucionario. Y así hemos visto al comunismo dirigir sus ataques contra el socialismo.

En ese tiempo los artistas trabajaron en la Resistencia. Estaban en la Resistencia militar, en la Resistencia política y en la Resistencia artística y cultural.

En esta Resistencia se expresaron varios artistas, entre ellos Gruber y Machand.

Los músicos también intervinieron en la Resistencia. En este caso, cuando se advierten los caracteres indicados de la escuela, aparecen imágenes de la revolución. El cuadro de Boba se advierte línea continuadora del cubismo; la intensidad plástica que representa.

Ampli en este cuadro de verber se advierten los caracteres indicados de la escuela. Aparecen imágenes de la revolución. El cuadro de Boba se advierte línea continuadora del cubismo; la intensidad plástica que representa.

[illegible]

A PROPOSITO DE "LA GRAN ESPERANZA"

DENTRO de la producción cinematográfica italiana que últimamente ha llegado a nuestro medio, "La gran esperanza" se destaca e impone a la consideración del público, no sólo en razón de muchas de las excelentes calidades formales que posee, sino sobre todo, por el sano, noble y alto contenido espiritual que encierra.

En dicha película se evoca un hecho real, que naturalmente, como corresponde en toda creación de arte, fué transformado o idealizado por el libretista y director.

UN TEMA DE INTERES

Se evoca en ella las andanzas y peripecias de un submarino italiano, que en la última guerra anda en funciones por las aguas del Mediterráneo, torpedeando a los buques aliados que encuentran su paso. Al frente del mismo está un comandante, típicamente italiano, que va recogiendo, al final, con real peligro para la estabilidad de la nave: los naufragos —ingleses, holandeses, belgas y un americano del sur— que pertenecían a las unidades que él, por su jefatura al cumplimiento riguroso de un deber, había hundido.

Con estos dispares elementos humanos, algunos de los cuales, como el comandante inglés, se encuentran a su vez encerrados en sus convicciones y en sus rencores raciales, se ha querido demostrar, a través de una serie de dramáticas situaciones, que los hombres, cualquiera sea la raza y la bandera a las que pertenecen, ansían, fervorosamente, la paz. El día venturoso —que todos esperamos— en que los pueblos puedan acercarse y conocerse, comprenderse que no existen, que no deben existir, diferencias de hombre a hombre, porque todos son iguales, en el origen, en la naturaleza y en el doble destino de tierra y de cielo.

Y tal verdad, profundamente cristiana, es la enseñanza de esta película que se desprende del último gesto de la naufraga inglesa, que al apoyarse, inmune, en la mano del comandante del submarino enemigo, reconoce que es sólo, una pobre, una débil mujer, un ser humano, con capacidad para fraternizar y para amar a todos los otros seres humanos del universo, a los que desconoce y a los que la guerra obliga a odiar.

Por lo dicho se comprenderá cuán cuanta simpatía recibimos esta película, en la que directores y productores italianos levantan sus puntos de vista, después de haber usado y abusado de argumentos en los que sólo se daba oportunidad para el lucimiento físico de sus espléndidas actrices.

Duilio Coletti se muestra, una vez más, un hábil y consciente director, al sacar el máximo de resultados de los elementos de que dispone. Toda la acción se desarrolla dentro del reducido ambiente del submarino; pero dentro de este único escenario, se mueven los personajes, algunos con total acierto psicológico delineados, y se desarrollan las peripecias, manteniendo en todo tiempo, en forma especial, en la primera parte, un interés vivo y creciente.

Coletti narra, con sencillez, con vigor expresivo y, en las etapas fundamentales, con intensidad dramática y comunicativa emoción, transmite el dolor o la esperanza: todos los sentimientos que están dominando a los personajes.

LOS GRANDES ACIERTOS

Coletti, sin exageraciones retóricas, sabe crear la atmósfera de suspense y de angustia como se demuestra, acabadamente, en esa sucesión de ejemplares escenas, cuando el submarino, atacado duramente por los aviones contrarios, desciende, al parecer sin esperanza, a lo profundo de los abismos del mar. Coletti, con poderosa síntesis, ofrece la visión de la muerte, que acecha y llega para la tripulación y para los naufragos recogidos por piedad, poniendo en primer plano, los rostros anhelantes, mostrando el movimiento de las manos que obedeciendo las órdenes del valiente comandante, se empeñan en poner en funciones las máquinas y haciendo que la banda sonora, que recoge las voces del comando y algún acorde de música perdida, traiga también los ruidos electrificantes de las planchas, que denuncian la presión, cada segundo mayor, de las aguas sobre el submarino que baja a la destrucción plena.

Otro de los momentos de gran emoción de la película se da cuando la tripulación se apresura a celebrar la Navidad. A la sombra del simbólico árbol contra el Niño Divino, ante el cual los hombres siempre se añoran tratando de ser mejores, más puros y más nobles. El Niño vuelve ahí a hacer el milagro de la unidad y de la fraternidad total; pero en el mejor de la cordial y emotiva ceremonia, el comandante debe subir a cumplir con el deber de atacar al enemigo que está a la vista. Se comprende su anhelo, cuando después de hundir otro barco, regresa a su pequeño camarote. Como signos de esta íntima derrota del corazón humano, quedan, por tierra, los restos del árbol de Navidad y ese sensible comandante, que sentido en la cama, desesperadamente aprieta el rostro entre las crispadas manos, mientras en el muro se ve el retrato de la madre.

Entre los serios reparos que podrían formularse a esta última producción de Coletti, el más valioso es el siguiente: ¿Por qué no se mantuvo, en los naufragos, las diferencias de idiomas? Con ello se hubiera logrado un mayor interés dramático y sobre todo, se hubiera

impreso una nota de más viva autenticidad al proceso espiritual de los personajes, como ha quedado evidenciado en otras películas de tinte similar, que han sido realizadas por la cinematografía europea, entre las que se encuentran, con grandes aciertos, la propia Italia.

NOBLE PROPOSITO

Me parece que en razón de exagerarse dicho desacierto, no falta quien llegue a calificar de falso, de arbitrario y de teatral, un argumento que tiene todo el carácter de un real documento humano.

Es preciso destacar — para comprender y valorizar las situaciones — que el comandante del submarino y la tripulación son italianos; es decir, pertenecen a un pueblo, que como poco en el universo, ama la paz, entregándose, siempre, con la sangre y con el alma, a todas las efusiones del sentimiento, del amor y del ideal.

El comandante de ese submarino es un italiano por los cuatro costados, cuya psicología no pudo cambiar, seguramente, un régimen político, cuyo mayor y fatal error fué querer hacer de un pueblo trabajador, alegre y bueno, un pueblo de feroces guerreros que se adueñasen del mundo.

Pero Coletti, fiel al texto del libretista, en manera alguna quiere afirmar que el sentimiento de la fraternidad humana sea privilegio sólo de su raza, sino que sostiene, noblemente, que todos los pueblos y todos los hombres son iguales, y que prefieren, por tanto, la concordia a la matanza y la paz a la guerra.

Tal propósito del argumentalista y del director sigue siendo aún la gran ilusión y la máxima esperanza de una humanidad atormentada, que tiembla cada mañana, pensando que la locura satánica de un puñado de hombres que dirigen la política del mundo, puede reducir a ruinas y cenizas a todo el universo. Pensemos que el uso de las terribles armas atómicas no será impedido por los políticos o los diplomáticos, sino por todos aquellos que por encima de las diferencias de fronteras o de

sangre, se den las manos y luchan porque sea realidad esa gran esperanza de la fraternidad, que en el fondo no es otra cosa sino la suprema aspiración del mensaje que Jesús trajo al mundo.

En esa línea moral está la película que comentamos. Por encima, pues, de las pequeñas críticas que nos merezca su construcción formal, debemos exaltar su contenido espiritual y señalar que algún día, como en el fondo de ese submarino, los pueblos se abracen, bajo el signo del Divino Niño de Belén, que es la caridad que une, que sublimiza y que salva.

FALSA INTERPRETACION DEL HOMBRE Y LA VIDA

Pero esta película, "La gran esperanza", ha servido para demostrar, una vez más, que a la sensibilidad de un sector del público siempre escapa la valorización exacta de todo aquello que signifique elevación moral o construcción espiritual. Por lo general, es muy curioso comprobar lo siguiente: cuando en la pantalla o en el escenario se presentan personajes que con facilidad reaccionan hacia el bien o se plantean situaciones y problemas a los que se les da una salida decorosa o solución digna, hay una inclinación a juzgar con rigor y extremado el juicio se afirma que aquello es falso, pueril, artificioso. Por el contrario, cuando se ofrecen los aspectos más brutales de la vida y se muestran a los seres humanos, presos de las pasiones y víctimas de las sensualesidades, se advierte que los juicios son más benévolos. Hay una mayor comprensión y más fina valorización.

En realidad el cinematógrafo es reflejo de lo que acontece, en una parte, la más extensa y notoria, de la novelística actual. Se ve un marcado y deliberado propósito de describir hasta el más mínimo detalle y con cierta frivolidad, las debilidades, las flaquezas, las negaciones y virtudes de la humanidad. Dentro de esa literatura —y lo mismo podría declararse de la cinematografía— el ser humano aparece más ruin, obscuro y miserable.

ble de lo que realmente es. De acuerdo con tales escritores o directores, siempre será justificable y lógica toda caída hacia lo inerte, en cambio, no se explicarán las reacciones espirituales, espontáneas hacia el bien. La virtud y el heroísmo parecen que han sido negados a los seres humanos de hoy. ¿Es ello justo?

Ya el antiguo decálogo, con sabiduría, que el hombre era el lobo del hombre; pero eso lobo —en cualquier momento— puede ser convertido en manso y dulce cordero.

Según la declaración del gran apóstol, San Pedro, el justo puede caer, en una jornada, setenta y siete veces y otras tantas levantarse y mirar la luz de la más sublime estrella. La literatura actual se dijera empeñada en negar al hombre esta posibilidad. Y lo mismo, con grandes variantes, desde luego, acontece con la cinematografía.

Si dijéramos fe a lo que inventan —en un criminal comercio— los directores, productores y escritores, el mundo estaría poblado, en su inmensa mayoría, de canallas y de mujeres inmundas.

Es lamentable que algunos críticos —que tienen la fundamental tarea de ilustrar, orientar y iluminar al gran público— participen, en cierto sentido de tal criterio, al demostrar, con sus escritos, que les cuesta interpretar o juzgar algunas producciones de tono moral y de substancia constructiva.

Me parece que algunos de los juicios que se emiten sobre películas, demuestran en sus autores esas cosas que ignoran que toda obra de arte es siempre una ficción que supera a la vida, a la propia vida; y que la vida de todos los días está llena de gestos admirables, de hechos milagrosos, realizados de continuo por el hombre, que no es sólo lobo, sino que en cualquier instante, también es ángel; ángel que arranca, repentinamente, de lo horrible del ser, las fuerzas que lo levantarán para el cumplimiento del deber y lo elevarán a las más altas cumbres del bien y del heroísmo.

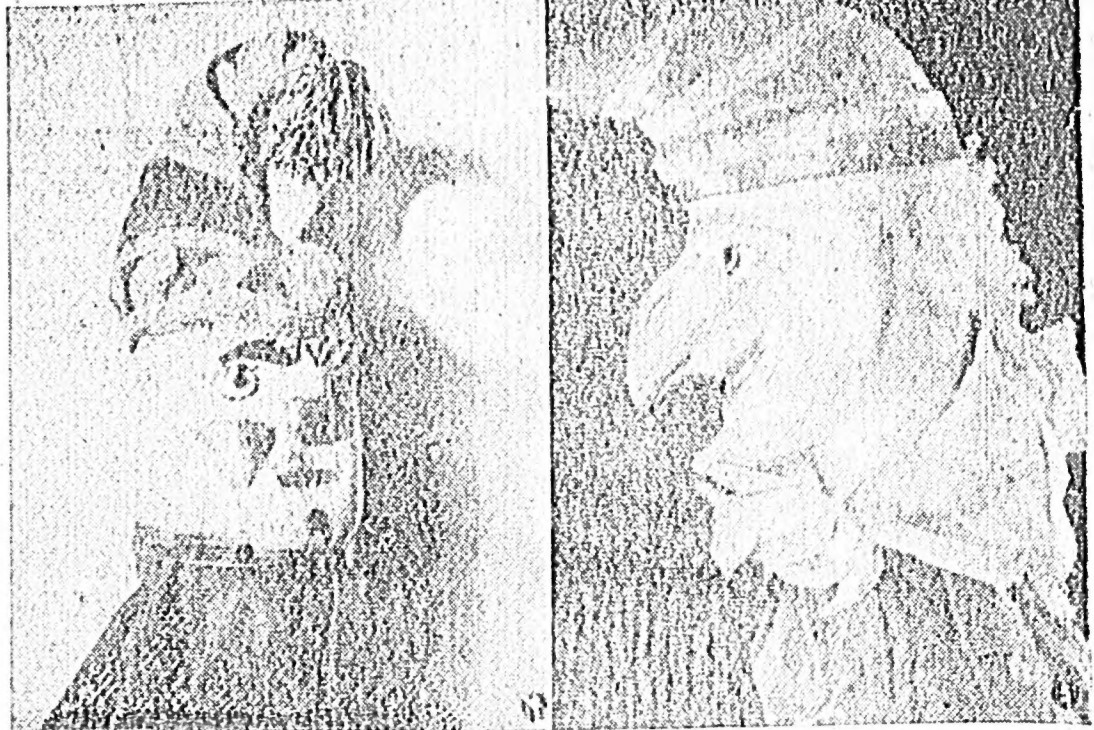
RESTONE.

El último número de "El Correo" de la Unesco está dedicado, a los títeres, "Un mundo mágico en Miniatura". De ese número transcribimos, la historia de uno de los más conocidos personajes de ese teatro de muñecos: Polichinela, que ha sido trazada por Geneviève Sigisbert.

MERITO de la antigüedad de los reyes y los príncipes. Los más viejos pergaminos que poseen algunos de entre ellos remontan a un breve milenio. Mi nobleza pasa tal vez de tres mil años. Ese Thersite de Homero de ojos tuertos, cojo, y con el torso encorvado por jorobas de los reyes, entre los que se eleva una cabeza larga y puntiaguda, cubierta de escasos cabellos" no era otro que yo mismo. Esa silbata abollada que Sesostris no desdena alojar en su tumba, es la mía. Soy acaso más viejo que tan antiguo como el mundo. Tal vez nací de los primeros gestos, de los primeros sarcasmos y violencias, y de la primera rebelión contra la injusticia.

En todo caso, Maceus, el bufón de las farasas de Atella que divertía a los romanos en el siglo III, antes de la Era Cristiana, es mi antepasado auténtico. Ved la figurilla en bronce del marqués Caponi: tiene mis facciones, mi voz, mi nombre.

El cráneo afilado, la nariz ganchuda, la doble joroba. En la comisura de los labios el silbato que imita los gritos de los pájaros. Ese instrumento que los titileros griegos habían inventado para parodiar a los verdaderos actores que hablaban por la boca metálica de la máscara, lo reconocéis sin duda: es el spherio, la piveña, el falso o la "voz de Polichinela". ¿Y el nombre? Sus gritos de ave esparada, y también acaso su nari en forma de pico, haré que se le diera al bufón el apodo de Pulus gallinaceus, Pabulo, Pabulilla. Esta explicación me parece más satisfactoria que tres o cuatro etimologías elaboradas para su placer por helenistas impenitentes o bascadores de anécdotas. En cuanto a su carácter, Maceus era un alegre libertino que se exponía a las peores aventuras para satisfacer sus apetitos. Tenía un compañero, Buceo, parásito adúltero y fanfarrón. Pues bien, yo tengo algo del uno y del otro: se puede ser a la vez valiente y cobarde, honra-



(Izquierda) Jan Klaasen, el Polichinela de Holanda. (Derecha) El Polichinela actual

ME LLAMO POLICHINELA

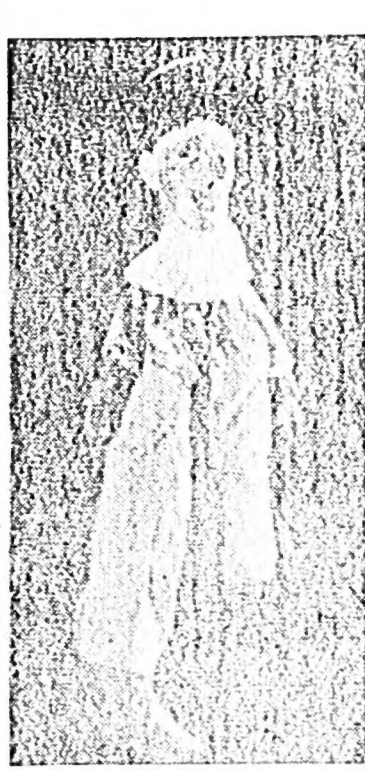
nente vanidoso e insolente con mucho espíritu.

Llegó el crepúsculo de Roma y la noche de la Edad Media, quiero decir la oscuridad en que nos dejó la boca de los "misterios", durante la cual llevamos una existencia activa pero sin brillo sobre las plazas públicas.

Luego vino el Renacimiento, o sea otra vez las farasas "atellanas" bajo el nombre de "comedia dell'arte" y los Casar y los Maceus bajo la máscara de Casandra y de Polichinela. Cada uno de los personajes había un dialecto diferente: Pantalón se quejaba, el Doctor es de Bologna y yo me vuelvo napolitano. Ya no más jorobas: soy un mozo erguido como cualquier otro. Llevo una amplia blusa blanca ceñida al talle por un cinturón de cuero que sostiene un sable de madera y una escarcela, y lucho además pantalón fruncido, un antifaz negro con largos mostachos y barba, un casquete blanco —recuerdo de la cabeza afilada del conde de Montmorency— y un gran sombrero gris con las alas levantadas de cada lado. Soy charlatán, fatuo, manguado, glotón, cínico y libertino, un verdadero hijo de Nápoles, por lo que esta ciudad seducida, me eleva a las nubes, me da un teatro y crea comedias especiales en las que yo pueda retomar a mi gusto. Ya está yo hecho de carne y hueso o de madera, la gente de Nápoles acude a verme y se atropella, desde el rey hasta el último lazaroni. Y esto dura desde hace siglos. Puedo cambiar mi antifaz con una máscara imberbe y arrugada, reemplazar mi chambergo por un sombrero cónico, en forma de pan de azúcar, y adornar mi nariz con una veruaga: la población napolitana me sigue atento. Me adora en verdad y está más orgullosa de mí que de la tumba de Virgilio.

No obstante, transformado en gran actor, me puse a viajar. En 1633 llegué a Francia, donde recibí una acogida acogida: el público del "Petit Bourbon" me encontraba grosero y me reuñaba su enfado. Se me da participación únicamente en algunos ballets de Lully, de Campra, en un entracte del "Enfermo Imaginario" de Molière y en las comedias que presentan a Furio y yo habría llevado la vida oscura del desterrado si la Veria, cabalmente el escenario de "marionetas" o títeres, no me hubiera brindado el éxito que me niega el gran teatro.

Entre las "marionetas" me hice de pronto gálico y me volví un nuevo jorobado. Gentes ingeniosas han explicado que soy una caricatura de Enrique IV o por lo menos de sus oficiales gascones que habían encerrado sus caballos alrededor de su señor, en Saint-Germain y en el viejo Louvre; que la joroba de la espalda es el símbolo eterno de la elocuencia indignada; que



El Títere Polichinela de Francia

la joroba delantera representa la corona de los señores de armas y el vientre prominente, entonces a la moda, que imitaba la curva de esa corona; que mi chambergo de fieltro con los bordes renegados es el que usaban los caballeros de esos tiempos; que mi humor fatuo, alegre y amoroso recuerda el del Beornés, y en resumen, que soy, de la cabeza a los pies, una creación espontánea de la fantasía francesa. Algunas personas, más timidas, han admitido que, por lo menos, estoy un tanto parecido a un personaje de la literatura, a un personaje de la literatura, a un personaje de la literatura.

Acude todo París a verme. Las representaciones comienzan a las diez de la mañana y terminan a las dos, después de medianoche. Practico, gustosamente, el canto y la danza. Puntuado de terciopelo, empuñado, vestido de rojo, amarillo y verde, parodiando todas las obras de éxito de nuestros rivales, Destouches y Voltaire no me intimidan y soy, por turno, Apolo, Cupido, Amadís y Alcides.

Infelizmente, con el siglo XVIII finaliza la edad de oro de los títeres: se abren las ferias de Saint-Germain y de Saint-Laurent mientras enciende sus luces la de la rambola del Temple. No encontré allí lugar sino en algunas pantomimas que me estaban en la altura, y preferí retirarme a vivir en medio de los niños. Yo que no amo a nadie, anhelo ser amado. Los niños se desvelan por mi vestido ostentoso y multicolor, mi bicorneo, mi nariz ganchuda, mi barbilla saliente, mi sombrero, mi escarcela. Cuando doy golpes a mi mujer, a mis actores o al comisario, los pequeños espectadores aplauden: soy un instintivo como ellos y por eso somos amigos. Aunque Guifol ha causado mi ruina en su favor...



Kasperle, muñeco de guante, que fué el Polichinela de Munich.

"Fuego verde", son tanto más graves cuanto que se insinúan en esa constante tan arraigada y tan divulgada por la producción de Hollywood; su racismo es tanto más peligroso y deplorable —aún cuando venga bajo el intrascendente carácter de romance de aventuras— por tantas expresiones anteriores, que acostumbrando al espectador a recibir pasivamente ese vicio de enfoco, llegan a hacerle partícipe de esa misma actitud racista y falsa.

HECTOR BORRAT.



Lois Maxwell, Renato Baldini y Polco Lulli, en una escena de "La gran esperanza" de Duilio Coletti

EL "STAR SYSTEM" EN RECIENTES ESTRENOS

"LASTIMA QUE SEAS TAN CANALLA", UN GIRO DE LA SUERTE, "FUEGO VERDE"

LA "canalla" de "LASTIMA QUE SEAS TAN CANALLA" ("Peccato che sia una canaglia", 1954) es otro personaje más creado por el estrellato de Sophia Loren, actriz ya conocida por el público montevideano como protagonista de "Aida" y de uno de los episodios de "Un día en el juzgado", pero, mucho más, por una campaña publicitaria lanzada en gran escala por los productores, que aprovechando el partidismo del público italiano e internacional la erigieron en rival de Gina Lollobrigida, inundando las páginas de cine y las secciones de noticias frías con datos sobre la nueva figura y, sobre todo, gran despliegue de fotos que registran las principales razones de esa rivalidad cultivando diversos grados y formas de la pornografía.

El caso Loren ejemplifica hasta el exceso como los florentinos productores de Cinecittà han asimilado una de las más inconvertibles instituciones de Hollywood —el "star system"—, en su más baja modalidad (que es asimismo la imperante en el actual cine americano): la basada en la fuerza "crítica" de la estrella, preferida a cualquier otro criterio valorativo, dominante sobre cualquier aptitud (o ineptitud) histórica y exaltada por una hábil, permanente, intensa campaña publicitaria, que llega a formar muy pronto un público que sólo exige su presencia, que la sigue cualesquiera sean los valores de los films en que aparece.

Prefiriendo cada vez más el "star system", el cine italiano está progresando industrialmente en la misma medida en que decaen los valores artísticos que años atrás señalaban su espléndido renacimiento y que se concretaban en lo que se dio en llamar "neo-realismo": este neo-realismo tan disminuido ahora, en ocasiones, en intención y en realización, tan despojado, entre estos lujos de oportunidades de expresarse en términos de auténtico interés.

"Lastima que seas tan canalla" es asimismo bien representativa de este proceso. Utilizando algunas fórmulas del neo-realismo, en un plano de comedia localista en el cual su director, Alessandro Blasetti, supo sobresalir ("Cuatro jacos en las nubes", "Primera Comunión"), el espectáculo dista mucho de ofrecer aquellas situaciones gozosas y expansivas que pretende representar. Porque todos estos medios expresivos se encuentran subordinados por esa explotación de la estrella. De ahí que las técnicas y los motivos del neo-realismo pierdan su vigencia; de ahí que no valgan las numerosas batallas de lugares y personajes extraídos de la realidad cotidiana, para ambientar la anécdota; de ahí también que el propio Vittorio de Sica esté desplazado en la mayoría de las tomas por la enfática exhibición de Sophia Loren, centro permanente de la trama pobrísima, muy hablada, cargada de gesticulación, desahogada en su transcurrir. Pero estos defectos no han de afectar a su éxito de público; para su público, está la exhibición de Sophia Loren, quien además de copiar minuciosamente el desenfado, la

vitalidad y algunos gestos típicos de la Lollobrigida, es fotografiada con una perseverante pornografía, que ha de robustecer, sin duda, el sentido de su estrellato ascendente.

Es, en cambio, una estrella americana en decadencia, Ginger Rogers, quien compone con su esposo Jacques Bergerac la pareja protagonista de la película "BRITISH LION" ("UN GIRO DE LA SUERTE", "Twist of fate", 1954), historia de un pequeño grupo de delinuentes y del romance entre la amante del delincuente-jefe y un joven galán, instalada en la Riviera francesa. Ambos temas se nutren recíprocamente pero sólo satisfacen cierto mínimo de entretenimiento en la última frecuencia, la de una accidentada y veloz persecución, montada con brios, fotografiada con buen aprovechamiento de algunos lugares del famoso centro balneario. Entretenido también el delincuente menor que hace Herbert Lom, dicho con fantasía por este intérprete que posee una fuerte personalidad teatral, curiosamente emparentada al mismo tiempo con un donjuanismo a lo Boyer y cierta villanía muy detallada en el gesto, con cierto premioso humorismo, en el estilo tan festejado de aquellos personajes que creara Peter Lorre allá por los treinta.

Lo demás es francamente feo: incluye derivaciones melodramáticas con humillaciones y definiciones mutuas, entre el villano-jefe y su esposa, un romance irrelevante y un cuadro de las maniobras doctas de la banda internacional tan achicada como para no suscitar el menor interés.

Encabezando el elenco, Gin-

ger Rogers no puede ocultar los años que exceden a los que su personaje postulaba; sus recursos dramáticos resultan por demás pobres, limitados, vulgares. Y el debutante Jacques Bergerac acusa su total inexperience, puesta al descubrimiento por su falta de condiciones dramáticas. No menos vinculada con el "star system" está "FUEGO VERDE" ("Green fire", 1954), donde los conserablos "romance" y "acción" unen, separan y vuelven a unir a Stewart Granger y Grace Kelly, un superhombre a prueba de balas y de derrumbes y una atractiva rubia (el talento de Miss Kelly como actriz no es requerido en el caso) que viven unas cuantas aventuras, escasamente entretenidas, en tierras colombianas, hasta abrazarse definitivamente con un fondo de arcobris. Pero la exaltación de las estrellas está conectada en este caso con otra constante de Hollywood: el racismo, que se aplica esta vez —otra vez— a latinoamericanos. Andrew Marton y su equipo llegaron a Colombia para aprovechar vastos escenarios naturales, aunque los registros con una insuficiencia que sorprende en el especialista Marton (que tan bien supiera explorar el continente africano en "Las minas del rey Salomón") y los reprodujeron en unas cuantas escenas, horrorosamente, en sendos telones; pero también buscaron eso que llaman "color local", y para ello dicen entrada a algunas frases en español, una pequeña población que vive en casas construidas sobre el río, una antigua iglesia, un juego popular, un poblado y —sobre todo— numerosos colombianos —abun-

dantes, baratos extra— que figuran al lado de algunos personajes secundarios a los que también se asigna nacionalidad colombiana (aunque en algún caso la del intérprete sea otra).

La película separa en forma tajante sus cuatro norteamericanos, por un lado, revestidos de dignidad y de supremacía en todo momento, vistos siempre en un plano no sólo económica o técnicamente sino también humanamente superior —y es aquí donde aparece el racismo—, frente al conjunto de colombianos que presenta por otro lado, repartido en dos grupos igualmente inferiores: los que prestan servicios en el establecimiento cafetero, cuya explotación pertenece y es dirigida por los norteamericanos, y los que componen una banda de forajidos, bajo la jefatura de un caudillo de aspera voz abdominal. Estos dos grupos de colombianos se definen por un común denominador de miseria, de atraso, y sobre todo de inferioridad absoluta, en cualquier sentido, frente a la pequeña minoría norteamericana, encargada de darles trabajo, si son dóciles sirvientes, o de eliminarlos en masa mediante una higiénica explosión, si son forajidos rebeldes (la explosión también es discriminatoria, y deja sobrevivir al galán norteamericano mientras la banda entera desaparece). El único colombiano tratado con simpatía, el sacerdote, es un personaje destituido, incapaz de influir sobre sus conacionales en otra cosa que en hacerlos trabajar para la empresa americana; un simple servidor más, en definitiva.

Estas deformaciones, estos vicios y errores de concepción de

los colombianos —abundantes, baratos extra— que figuran al lado de algunos personajes secundarios a los que también se asigna nacionalidad colombiana (aunque en algún caso la del intérprete sea otra).

(Continúa en 3ª pág.)